

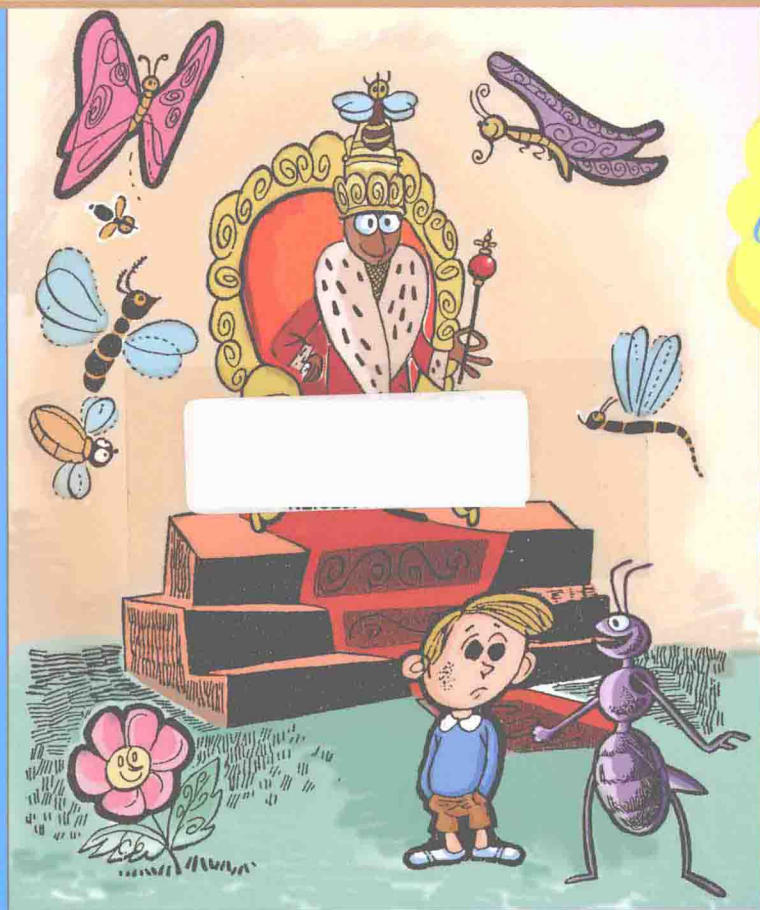
你长大之前



必读的66本书

露着衬衫角的小蚂蚁

〔意大利〕万巴 著 许高鸿 译



第一辑
6-9岁



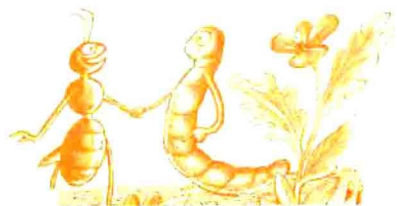
人民文学出版社

· 你长大之前必读的66本书 ·



露着衬衫角的小蚂蚁

〔意大利〕万 巴 著 许高鸿 译



人民文学出版社

Vamba
Ciondolino
1978 Giunti Editore S.P.A., Firenze-Milano

图书在版编目(CIP)数据

露着衬衫角的小蚂蚁/(意)万巴著;许高鸿译.—北京:人民文学出版社,
2015

(你长大之前必读的66本书)

ISBN 978-7-02-010709-4

I. ①露… II. ①万… ②许… III. ①童话—意大利—现代
IV. ①I546.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第280876号

责任编辑 王瑞琴

装帧设计 李思安 马诗音

责任印制 苏文强

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京天来印务有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 130千字

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

印 张 13.5 插页3

印 数 1—8000

版 次 2015年1月北京第1版

印 次 2015年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-010709-4

定 价 23.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595



关于本书

《露着衬衫角的小蚂蚁》是一部十分有趣的长篇知识童话。

三个孩子暑期跟着妈妈去乡间度假。妈妈担心他们玩疯了忘记学习,不时地催促他们复习功课。三个孩子很不情愿地抱着课本来到苍松翠柏的林间空地上,装模作样地打开书。但是还没有过五分钟,最小的孩子基基诺就开始抱怨了:“哎呀,我可受不了啦。这大热天怎么学习呀?”随之他的哥哥姐姐也开始发牢骚。一个说,期末考试老师不公平,偏偏考了他没有复习的地方;另一个说,自己不愿意做学习的奴隶。然后三个人激清满怀地发誓,姐姐先说:“我宁愿变成一只蝴蝶,也不愿意做数学题。”哥哥说:“我宁愿变成一只蟋蟀,也不愿意学习!”小弟弟基基诺最后说:“我宁愿变成一只蚂蚁……”因为他认为蚂蚁“不干任何事,只是从早到晚东游西逛”。

基基诺的话音刚落,一个奇怪的老头出现了,他让基基诺真的变成了一只小蚂蚁!

从此,基基诺开始了他的蚂蚁生涯。他先变成了一颗蚂蚁卵,然后又变成一只蚂蚁幼虫,接着又变成了一个蚂蚁蛹,最后变成了一只工蚁。再以后,他就跟着一群工蚁劳动:找食物、喂养蚁后、打扫蚁穴、与其他蚂蚁群作战……这时,他开始显露出他的英雄本色,因为毕竟他拥有人类的大脑。在他的英明指挥下,他所在的蚁群打退了红蚂蚁一次又一次的进攻。可是令他丢脸的事儿出现了。



原来,基基诺做孩子时,因为淘气,妈妈用旧裤子给他改做的短裤被他磨成了开裆裤。每当他把衬衫放进裤子里,衬衫就从开裆处露出一角。他变成蚂蚁后,衬衫角没有变,从他屁股后钻了出来,就像一面飘在屁股上的小白旗,这令他十分懊恼。从此蚂蚁群称他为“小白旗皇帝”。

成为“小白旗一世皇帝”的基基诺骄傲自大起来,把一切都不放在眼里。但是“骄兵必败”,这是真理。他和他的蚁群悲惨地成了红蚂蚁的俘虏,一直待他像妈妈一样的保姆夫世卡惨遭杀害,其他蚂蚁兄弟成了红蚂蚁的奴隶。虽然基基诺有幸逃出了魔爪,但是从此四处流浪。这时他想起了自己的妈妈,决定跋山涉水也要回家。

走在“妈妈的路上”,基基诺经历了千难万险,在这途中,他又认识了许多昆虫,比如水黽,仰泳蝽,蜻蜓,黄蜂,熊蜂,蜜蜂,了解了它们的生活习性和特征。最后,在家门口,基基诺遇见了变成毛毛虫的姐姐焦吉娅,兄弟俩互相亲吻、拥抱,都对以前的所作所为追悔不已……

故事讲到这里,我们就全明白了,原来作者通过淘气包基基诺的传奇经历,给我们讲述着有关昆虫特别是蚂蚁的知识。我们目睹了从卵变成一只成蚁的全过程;知道了一支蚁群就是一个组织严密、分工精细的社会;蚂蚁具有团队意识和奉献精神,在与敌人作战时,各个骁勇善战,奋勇直前。蚂蚁还是建筑专家,蚁穴内有许多分室,这些分室各有用处。蚁穴的中心是给蚁后住的,蚁后的任务就是吃东西,交配,生孩子。蚁穴牢固、安全、舒服,四通八达。蚁穴里还有一些储备食物的地方,里面通风、凉快、冬暖夏凉,食物不易变坏……

这么说来,我们不得不为作者讲故事的才能感到惊叹!现在就让我们来认识一下作者吧。本书作者万巴,一八六〇年生于意大利著名文化古城佛罗伦萨。他从小生性好动,脾气倔强,被老师和家长认为是个“问题孩子”,也因此经常遭受惩罚。万巴十三岁时父亲病故,家境不允许他继续学业,少年万巴只好出外打工。由于年龄小,不谙人情世故,所以经



常受人欺负,但也给他日后的写作提供了丰富的生活素材。他最终成为一个优秀的儿童文学作家。万巴最有影响的作品除《露着衬衫角的小蚂蚁》外,还有《捣蛋鬼日记》。后者是一部自传体小说,真实地写出了万巴童年的生活经历,是一部既幽默又带点心酸的儿童小说,让你拿起来就想一口气读下去。万巴于一九二〇年去世。他的两部著名儿童小说使他的名字永远刻在世界儿童文学史上。

希望我们的孩子喜欢你手里的这部有趣的科普童话,它不仅会使你学到许多昆虫知识,还会使你明白许多做人的道理。从这两方面来说,《露着衬衫角的小蚂蚁》百分之百是一部优秀的儿童读物。

王瑞琴

2014年12月



目 录

第1章	001
三个孩子不爱学习,他们宁愿变成小昆虫	
第2章	008
基基诺变成了一只蚁卵	
第3章	010
基基诺的喜悦和苦恼	
第4章	017
一个蚂蚁妈妈	
第5章	022
在经历了卵、幼虫、蛹的过程后,基基诺变成一只既不 雌又不雄的蚂蚁	
第6章	027
一条巨大的“蛇”	
第7章	031
基基诺是怎么不如一只蚂蚁的	
第8章	036
搬运蚯蚓	



第9章	040
基基诺开始显露出战士的本色	
第10章	044
蚂蚁的奶牛	
第11章	049
一只见到拉丁文就肚子疼的蚂蚁	
第12章	053
衬衫角又露出来了	
第13章	057
小白旗万岁	
第14章	061
向蚁穴的一次进攻	
第15章	064
基基诺在战斗中成了将军	
第16章	067
基基诺先是沉溺在野心的迷雾里,后来又陷入大炮的 烟幕中	
第17章	071
小白旗皇帝一世	
第18章	076
入侵	
第19章	080
没有什么头脑的蚂蚁,是怎么战胜有头脑的基基诺的	
第20章	084
军事法庭	



第21章	088
戴黄手套的凶手	
第22章	093
最后的告别	
第23章	097
一个从橡树球里钻出来的特别秘书	
第24章	102
在“妈妈的路”上	
第25章	107
神秘的小船	
第26章	110
基基诺乘着汽艇过湖,却又骑着马上岸	
第27章	114
在熊蜂中	
第28章	118
两只小昆虫都回到了自己的家	
第29章	122
基基诺发现没有钥匙是多么难进家门	
第30章	128
基基诺被当成了一只跳蚤	
第31章	132
基基诺又有机会来诅咒他的拉丁文老师了	
第32章	139
藏在玫瑰花苞里的秘密	
第33章	143
小白旗皇帝差点儿陷入沙中	



第34章	150
铁钳获得了膜翅目昆虫伯爵的称号	
第35章	154
在蜜蜂的王国里	
第36章	160
小白旗皇帝同蜂王的谈话	
第37章	165
萨拉马纳葡萄的秘密	
第38章	170
城市起义了	
第39章	175
角斗、婚礼和撤退	
第40章	179
在一等车厢里旅行	
第41章	184
三等车厢,抽烟人待的地方	
第42章	190
铁钳差点儿饿死	
第43章	195
基基诺发现昆虫中也有几何	
第44章	199
铁钳确信基基诺变成了疯子	



第 1 章



三个孩子不爱学习,他们宁愿变成小昆虫

这个故事发生在七月的一个下午,时间大约是两点半左右。由于天气很热,大地大概也想休息了,它舒展着身子一动也不动。阿米埃利别墅周围的田野里一片宁静,静得就连大家都熟悉的昆虫和不要脸皮的蝉也不敢吭声了。

亲爱的孩子们,原来我准备先给你们描述一下阿米埃利别墅的,可是凭我的经验,你们一听说要描述什么别墅,就会急得双脚直蹦,不愿意听,所以我就简单地说上几句。

这座阿米埃利别墅非常漂亮,白墙绿窗,院子的两头各长着一棵萨拉马纳葡萄^①树。叶子和藤攀在别墅的墙上和窗台上,把别墅打扮得更加美丽了。

不过,你们也可能注意到,葡萄树的叶子虽然不少,就是很少看到葡萄,只有离窗台较远的地方还稀稀拉拉地挂着几串。

在植物学中,这种现象毫不奇怪:要是家里有孩子的话,那么靠近窗台的葡萄藤上总是见不到葡萄的……

嘘! 别出声,你们看!

^① 萨拉马纳葡萄,意大利南方产的一种典型的食用白葡萄。



别墅的门慢慢打开了，从门里走出了两个男孩和一个女孩，他们一个跟着一个，无精打采地拖着两条腿，慢吞吞地下了门前的石阶。

你们要问了：到野外去，他们为什么还这么不高兴？

亲爱的孩子们，我只要一说，你们就会明白的：他们每个人的手里捧着一本书，是被克劳蒂夫人催着去复习功课的。你们听，克劳蒂夫人正在嚷嚷：“孩子们，听话，快复习功课吧！要不然，托马斯舅舅回来，一考你们，就糟啦！”

三个孩子拉着脸不吭声，只是一个跟着一个朝前走。这种情景就像是走在送葬的队伍里似的。在他们看来，手里捧的似乎不是课本，而是插着蜡烛的烛台。

“哑巴”们走进了一片小树林。小树林里长着密集的柏树。他们在一块阴凉的小空地上停下，坐在石凳上。

三个孩子有气无力地打开了各自的书本，打开书本时的表情就像谁会给他们两个嘴巴子一样。特别是那个最小的男孩，他愁眉苦脸的表情使我们相信，他挨的嘴巴子肯定要比别人多。

被树荫遮盖着的那块小空地，环境优美、宁静、凉爽。显然，这是克劳蒂夫人为孩子们特意挑选的夏天学习的地方。

待了不到五分钟，只见最小的那个男孩把书放到膝盖上，鼓起腮帮子，长长地嘘了一声。这嘘声就跟两个里拉^①买来的红皮球泄气时发出的响声一样。

他看到两个同伴还在一本正经地看着书，就说：“唉，我可再也看不进去了！”

说完这话，他看到还没有反应，便用胳膊肘碰了一下女孩，说：“难道你就不觉得热？”

^① 里拉，使用欧元之前的意大利货币名称。



女孩抬起头来,很恼火地说:“基基诺,捣什么乱!你难道没看见人家在学习算术?”

“知道。我是说,这么热的天叫人怎么学得进去?”

最大的男孩子显得有点装腔作势地说话了。不过他说话时也掩饰不住某种苦恼。他说:“有什么热的?妈妈说这里凉快,看得进书!”

最小的男孩想了一下,说了句老实话:“是啊……当一个人不想学习的时候,凉快有什么用?”

大家都觉得这句话有道理。基基诺的大实话使两个同伴的脸色也变得轻松起来了。



很明显,如果要在他们三人中挑一个最不爱学习的,那是挑不出来的。他们都是半斤对八两。

他们一边嘟囔着,一边把可怜的书本摔在石凳上。

“处死中世纪历史!”

“打倒算术题!”

“让拉丁文语法见鬼去吧!”

最大的男孩名叫马乌里齐奥。他笔直地站到了弟弟基基诺和妹妹焦基娅的面前,用当哥哥的口气说:“这都是由于你们考试不及格!……”

但是,焦基娅立刻纠正了哥哥的话。她准确地说:“应该这么说,因为我们大家……”

基基诺是一个很实在的孩子,他先是大笑,然后说:“我们当中没有一个考试及格的,对于这一点,谁也没什么可说的。事情坏在我们现在必须准备补考……”

马乌里齐奥自认为很有口才,要是这样发展下去的话,有可能成为一名律师。他认为已经到了把问题提高一步来认识的时候了,于是开始了讲演:“你们知道,我不通过考试……”

可是,基基诺马上打断了他的话:“唉,我亲爱的哥哥,你应该这么说,是考试没让你通过!”

“别插嘴!让我把话说下去!”马乌里齐奥瞪了基基诺一眼,继续说,“你要是再打断我的话,我可要叫你小白旗了!”

马乌里齐奥这么一吓唬,使得基基诺蓦地站了起来,赶紧把手伸到了屁股后面。

应该说明一下这是怎么回事。基基诺是个调皮的孩子,新裤子只要一上身准磨破,所以,在乡下,妈妈用旧裤子给基基诺改了一条短裤。倒霉的是,这条短裤是条开裆裤,而且衬衫后襟老是从开裆的地方露出个角,看上去就像屁股后头挂了一面小白旗。这面小白旗使基基诺很生气,



特别是当别的孩子拿它来取笑时，他就更生气了。

基基诺把小白旗塞回裤裆里，重新坐下，听马乌里齐奥的哲学报告。

马乌里齐奥接着说：“我没通过考试实在是冤枉，不信，你们就试试看。如果你一字一句地复习课本，就只剩下最后一页没看的话，那么，老师出的考题准在那唯一没复习的一页书上。”

焦基娅说：“这倒是真的。”

基基诺补充说：“要是猜到老师只考最后一页书的话，我只要复习最后一页，就等于复习了整整一本书！”

“学习！学习！”马乌里齐奥跺着脚说，“学习，可以，但一个人应该是想学什么就学什么。所以，我要问，难道我们男孩子就应该这样受折磨吗？”

“那么女孩子呢？”焦基娅天真地插问。

“动物要比我们幸福一千倍，因为它们从早到晚什么事也不用干。你们可以看看自己的周围，什么狗呀、猫呀、鸟呀、苍蝇呀！所有的动物都活得很快乐，也不用学习中世纪历史……”

“也不用做算术题。”

“也不用学习拉丁文语法。”

这个说法倒是很站得住脚，很有说服力的。三个孩子朝周围看了看，又看见了扔在石凳上的三本书，心里都有说不出的恶心。他们感到心灵深处有着一种强烈的愿望：宁可变成其他什么动物，也不愿做被一个考试接着一个考试压得喘不过气来的学生。

有点爱虚荣的焦基娅马上用愉快的口吻说：“嗨！与其在这儿复习算术题，还不如让我变作一只漂亮的小蝴蝶！这样，我就可以整天无忧无虑地飞翔了。”

“我呀，宁愿变成一只蟋蟀！”马乌里齐奥说着又坐回石凳上。

基基诺说：“让我学习拉丁文语法，还不如叫我变成一只蚂蚁。”



“变成一只蚂蚁？”马乌里齐奥和焦基娅听后都有点意外。

“是的。”基基诺肯定地说，“变成一只总是排队游行的蚂蚁，从早到晚除了游游逛逛外，什么事都不用干。”

他们刚说到这儿，忽然从背后传来了一种奇怪的、瓮声瓮气的问话声：“真的吗？”

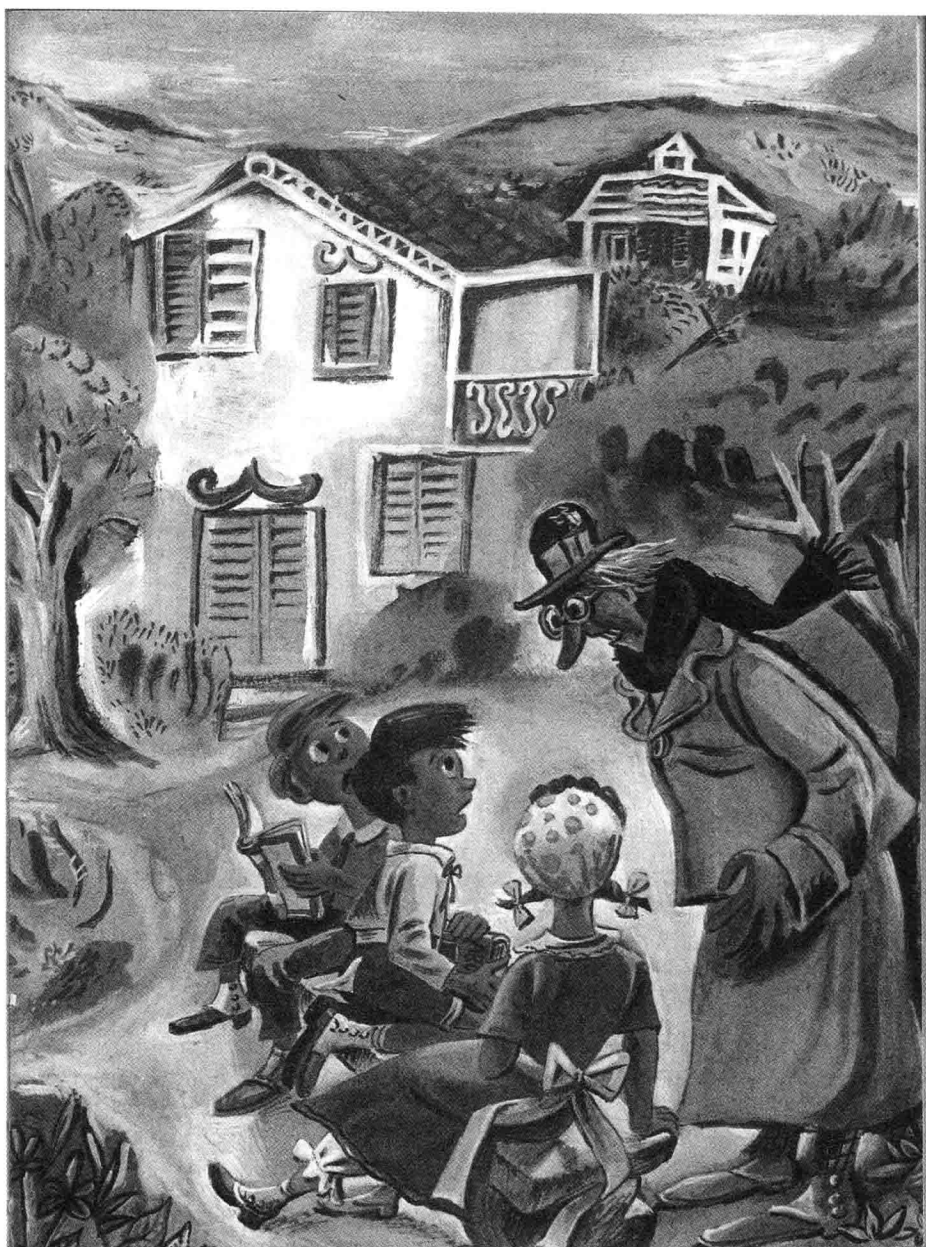
三个孩子睁大眼睛，转过身去。

他们看到身后不知从什么地方钻出了一位样子非常古怪的老人。这个老人没长胡子，红红的鼻子，鼻子尖上架着一副眼镜。老人的鼻子很高，脖子上围着一条黑围巾，身上穿着一件宽大的、淡绿色的长外套。长外套长得几乎拖到了脚跟。

老人朝他们微笑着，嵌在淡红的毛茸茸的眼皮里的眼珠在眼镜片后面闪着光，就像是黑夜里的两道闪光一样。

在端详了三个孩子好一阵以后，老人从长外套里掏出了一个大鼻烟盒，慢慢地把它打开，抓起一把塞进了自己巨大的鼻孔里。他连打了两个喷嚏后，用和善的语调说：“就这样吧！”

说完，他慢慢地离开了孩子们，走到树林中，消失了。



老人朝他们微笑着,嵌在淡红的毛茸茸的眼皮里的眼珠在眼镜片后面闪着光,就像是黑夜里的两道闪光一样。